

Local communications : Melbourne, Sydney, Perth

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **9 (1982)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Local Communications

MELBOURNE

SWISS CLUB OF VICTORIA

89, Flinders Lane, Melbourne,
Telephone: 63 1196

The end of 1982 not only signals the end of another year but also the end of an era. Tony Erb will be leaving us as the Manager of our Club as of the closing of business on December 23. Tony has been our Manager for just over 7 years and during this time had to put up with the various committees (I understand not always easy), the moods of members and patrons and, last but not least, with a very changing set of circumstances affecting not only clubs such as ours, but also the total catering industry. During all the years and all the problems confronting Tony, it was a real test of his persistence that the Club was able to be opened on all scheduled days and was able to give service to members and guests. Tony, on behalf of the Committee and members, we say thank you for all you have done for us.

Our thanks would not be complete if we would not include Yvonne, and at times other members of the Erb family, in our gratitude. I know that Yvonne is very devoted to our Club and during the years has greatly supported Tony in the service to our members.

I am sure you all join me in wishing Tony and Yvonne the very best for their future.

I feel nearly embarrassed to follow on with a suggestion to all our members. Why don't you make it a point to go to your Club for a dinner, a snack or just only a drink to say farewell to Tony and at the same time help the Club to boost the badly needed turn-over.

The Committee has employed a young Swiss couple to take over management of the Club from the re-opening on Tuesday, January 25, 1983. Urs and Helene Hoehener come to us with the best of references and professional skills which we so badly need to make our Club one of the outstanding Swiss Restaurants of Melbourne. Urs is a qualified Chef, and Maitre D' and has successfully completed the Swiss Hotel School, Lausanne. Helen has also completed the course at Lausanne and during her

training spent six months at the Hilton Hotel in Sydney. I had the pleasure of meeting these young people during my short visit to Switzerland and I am sure that they will give their best to make a success not only for themselves, but with it also the Club. I know I can count on all members to make them welcome in Australia and give them the support they deserve.

Your Committee wishes all members, their families, and patrons a happy Christmas and a successful New Year. We thank all who have contributed through their work or just by utilising our Club during 1982.

Dates to remember for the beginning of 1983:

Tuesday, January 25—**Reopening of Club.**

Sunday, February 20—**Picnic at Kalorama.**

Saturday, March 19—**Jassabend.**

Wednesday, March 23—**Annual General Meeting.**

Saturday, April 30—**Sauser Abend.**

The future of the Swiss Club of Victoria

Recipients of the Swiss Review residing in Victoria will by now have received a letter from the Swiss Club of Victoria headed "A New Generation Swiss Club" together with a four page questionnaire.

As most of the readers probably know, the Swiss Club of Victoria has been in existence for many years. We have owned our own Club premises within the Melbourne City boundaries for over three decades.

The Club's motto is to maintain, encourage, display and foster our Swiss heritage. For this noble cause we hope to involve all our Swiss nationals as well as their Australian friends and of course all other nationalities.

Presently, the Club is enjoying one of its highest membership lists ever with over 800 members. At least 55% of our members must be of Swiss origin to comply with the Club's Constitution. Despite this upsurge of membership, the Club's trading results are unsatisfactory. Not that the Club is entirely profit orientated! Unless a surplus is available which can subsequently be re-invested

in the Club resulting in benefits to all members, **THE CLUB'S FUTURE IS IN JEOPARDY!**

Our hard working Committee and the various sub-committees ensure that, for a very reasonable outlay, members and their friends may re-capture some of the real Swiss atmosphere and "Gemütlichkeit" we may have left behind in our home country.

We fail to see why we do not appear to succeed, particularly when other ethnic clubs, which have far less to offer than we have, are supported much more enthusiastically by their own people.

As a consequence, we have asked ourselves many questions, inter alia:

- What is wrong (or right) with the way we are presently running our Club?
- Is the present location in the heart of the city inconvenient for many people?
- How does the younger generation of Swiss feel about the Club?
- Is it that our functions and the excellent cuisine at the Club are not adequately conveyed to the people?
- Is it that the Swiss living in Australia, apart from an enthusiastic nucleus, are not interested in upkeeping Swiss traditions?

There are many more questions to be asked and answered before we can seriously consider a constructive and practical future strategy.

All of you can contribute towards this task by completing the questionnaire and returning it as soon as you can. Please answer all questions freely and without any prejudice.

The results of this survey will be reported on in one of the coming issues of the Swiss Review. All replies will be handled strictly confidentially.

If you have not received the questionnaire mentioned in this article, please do not hesitate to ask for appropriate copies either by writing to the Swiss Club of Victoria, GPO Box 5382BB, Melbourne, Vic. 3001, or phoning our Manager, Tony Erb on 63 1196.

The Sub-Committee which is entrusted with the task of "PLANNING THE CLUB'S FUTURE" would like to take the

opportunity to extend its gratitude to the Consul General of Switzerland, Mr. Zellweger and his staff for their co-operation in preparing this very comprehensive questionnaire.

SWISS SCHOOL

The Swiss school have had yet another successful year with our teacher Angelica Fischer holding us together and bringing the number of pupils up to between 12-16. Isn't that great!

Recently parents decided to extend school time for one half hour, we now finish at noon, the children having a Guetzi break mid-morning.

Two successful social gatherings were held, one BBQ by the river Yarra, the other a picnic lunch in the Botanical gardens in beautiful weather.

Christmas preparations are going ahead well and the children will present carols at end-of-year celebrations for the older Swiss and the Children's Christmas Party.

Parents and children would like to thank the Committee and especially our teacher Mrs Angelica Fischer who has worked very hard to make this year's school interesting and fun for all those concerned. The work has been of the calibre that has given our children something to build on.

DATES TO REMEMBER:

Children's Party 5.12.82
1983 School commences 5.2.83

We wish all a Merry Christmas and a Safe and Happy New Year.

ETHNIC RADIO

3EA Melbourne Swiss Programme.

Christian Hostettler has done a very good job during the last 12 months: thank you!

Do not forget every second Tuesday evening at 9.00 p.m. on 1116 Khz.

THE MATTERHORN SOCIETY

'The Matterhorn House'
229 Hawthorn Road, Caulfield, 3162
Telephone: Club 528 4397
Restaurant: 528 3360

Every Wednesday: Choir practice — Schwing training — Gym training.
Every 1st Wednesday of the Month: JASS-ABIG and g'Muetliche Hock.

LADIES' LUNCHEONS

At the Swiss Club of Victoria, 89, Flinders Lane, Phone 63 1196.

Again we can look back on a very successful year. For 1983 the programme is as follows:

- (1) February 23rd: **"Herbs for health and cooking"**
Speaker: Mrs. M. J. Smith from the Herb Society.
- (2) May 4th: **"Aspects of Nutrition in Alcohol and Drug Dependence"**
Speaker: Mrs. Lorna Johnston.
- (3) July 13th: **"The many faces of travel"**
Speaker: Mr. Othmar Jäggi, Camberwell Travel Service.
- (4) September 21st: **"English Silver from 1300 to 1820"**
Speaker: Mrs. Suzanne Simon, wife of the Consul General for Austria.

- (5) November 23rd: Subject to be announced at a later date.

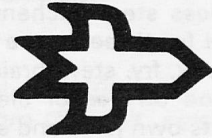
The usual conditions will still apply, viz. —baby-sitter service, available from 11 a.m. to 2.30 p.m., at a fee of \$1 per child.

—3 course meal, including table wines, costs are \$8.50 per person.

Bookings should be made with the Club Manager on 63 1196 not later than one day prior to the luncheon.

I wish you a happy Christmas and a prosperous New Year.

Yours, Christine Zellweger.



SWISS TRAVEL SERVICE

MELBOURNE • SYDNEY

Fuer Reisen in die Schweiz und Verwandtenbesuche – SWISS TRAVEL SERVICE in Sydney und Melbourne steht Ihnen zur Beratung und Planung zur Verfuegung.

SWISS TRAVEL SERVICE bucht fuer Sie Flugreisen, Kreuzfahrten, Ferienreisen und arrangiert auch Australien-Reisen fuer Verwandte und Freunde aus der Schweiz.

Beste Discount Flugpreise

Fuer fachkundige und freundliche Beratung und weitere Auskuenfte wenden Sie sich an.

SWISS TRAVEL SERVICE

Melbourne:

Camberwell Travel Service
907 Burke Road,
Camberwell, 3124

Othmar u. Angela Jaeggi
Mark Jaeggi

Tel. (03) 82 3871

Sydney:

Sydney International Travel
24 Pitt Street,
Sydney, 2000

Fred Oertli, Elisabeth Grieder
Daniela Matt

Tel. (02) 241 2555

Mit Vertretung in der Schweiz

WHY SHOULDN'T YOU BE BETTER OFF!

Modern day health experts agree that low fat roasting, steaming and stewing are beneficial for you, and that slow cooking of food in its own juice at low temperatures or rapid cooking under pressure offer particular advantages. **KUHN RIKON's** new revolutionary **DUROTHERM** cooking system is developed to cater for this special demand. **DUROTHERM** is the only stainless steel kitchenware of its kind for **three-in-one use**. You can **cook**, fry, stew, braise or simmer food on gas or electric stoves, in its own juice and **serve** it in the same pot. **DUROTHERM** is most elegantly and ingeniously designed. Its double wall construction offers shorter cooking time and **keeps food hot for up to 2 hours**. **DUROTHERM** saves you storage space, because the cookware can be easily stacked. The **DUROTHERM EXPRESS COOKER** is the only combined **stove-to-table high speed cooker/casserole**.

Every **DUROTHERM** pot carries a written **10 year guarantee**.

DUROTHERM cookers have become worldwide best sellers and now they are available to the Australian market. As an introductory offer you get a **FREE COOK BOOK** by Marianne Kaltenbach with the purchase of a **KUHN RIKON DUROTHERM** kitchenware set.

Don't delay, call (reverse charges) or write today for a free brochure.



Please send me more information on DUROTHERM cookers.

TO: MIWIZ PTY. LTD. 19 Luculia Ave.,
Baulkham Hills, N.S.W. 2153. PH: (02) 686-1001

Mr/Mrs/Miss

ADDRESS

.....P/code.....

PHONE:

SIGNATURE:

SYDNEY

SWISS CLUB OF N.S.W. LTD.

Correspondence: Box 3713 G.P.O. Sydney N.S.W. 2001
(President: Mr. Peter Meury, phone a.h. 84 7386)

Meeting place: regularly on Mondays from 8 p.m. onwards at RATSHELLER STUBE, Concordia Club, 231 Stanmore Road, Stanmore N.S.W. 2048 (phone 02-569 5857).

SWISS SMALL BORE RIFLE CLUB (Kleinkaliber)

Practices every Friday 7 p.m.-10 p.m., Sundays 9 a.m.-noon at Manly Small Bore Rifle Range, Manly Vale.

President: Hugo Nann, phone 713 9488.

New shooters, men and ladies, 12 years onwards, always welcome!

SWISS SENIORS' GATHERINGS

Convenor: Miss Ida Gugger, phone 519 1103; P.O. Box 10, Enmore 2042.

ECHO HELVETIA—RADIO 2EA

On 1386 AM Sydney, 1584 AM Newcastle, 1485 AM Wollongong. "Swiss-German" half hour: Saturdays 11.30 a.m.-noon.

Co-ordinators and programmers: Mrs. Ursula Schaeppi (phone 92 7628) and Miss Gaby Shinnars. Community news for broadcasting always welcome.

"ENZIAN" HOLIDAY CHALET

37 Gippsland Street, Jindabyne N.S.W., 2627; phone (0648) 6 2038

We are pleased to announce that for the summer holiday season from mid-December to early February 1983, Rosmarie and Bruno Oswald will be your hosts at the Lodge. The summer tariff of \$13.50 for adults and \$7.50 per child covers bed and full breakfast. For six nights or more a 10% discount is given on these rates. For booking enquiries for the coming summer holiday season please ring Erwin Bhend (02) 407 2198 after hours.

We would like to take this opportunity to thank Rosmarie and Hanspeter Kunz for their stirring effort as hosts at the Lodge since the club took it over in early 1979. Rosmarie and Hanspeter are taking a well earned rest and holiday in Switzerland, and hopefully they will return to the Snowy Mountains with an addition to their family. Our best wishes go with them!

The club is thus looking for a new team to take over the "Enzian" manage-

ment as from the coming winter season, starting early June 1983. If you would like to know more about it, please contact Erwin Bhend on (02) 407 2198 after hours.

FORTHCOMING EVENTS

Sunday, 13th February, 1983

"ROYAL" Harbour Boat Cruise and Picnic (from approx. 10 a.m.-4 p.m.). A big day for the family, and your friends are welcome too. For details please request current club programme by writing to the club or ring Armin or Elsbeth Roth on (02) 669 1749.

PAST EVENTS

The **"Grumpeltourner"** held on Sunday, 17th October, was a great success. A record number of 19 teams started (only one ladies' team — Ladies please note: we hope to have at least four ladies' teams in 1983 to make up a separate ladies' teams competition!). Seventeen teams finished, disregarding the "usual inclement" weather, de-vouring in the course several hundred "Spezialwuerst" prepared and provided by the Chefs of the day, Messrs Mueller

Consular communications:

SYDNEY

"Consul Jean Trachsel and his charming wife left us for San José in Costa Rica where he will be heading our Embassy as chargé d'affaires. During the three years Mr. Trachsel served in Sydney he distinguished himself by unobtrusively living up to the standards he set himself for his job. He was ably assisted in his duties by his wife Gioconda, who readily lent her support in the many activities of the Ladies' Group of the Swiss Benevolent Society in Sydney to the benefit of all those elderly compatriots in need of help, guidance and care. The Trachsels deserve our thanks for the interest they showed in their work throughout their stay in Sydney. I am sure all those who had a personal relationship with them will join me in wishing them good luck in Costa Rica.

Raymond Tellenbach
Consul General"

With 1982 petering out, my staff and I extend to all Swiss in New South Wales, Queensland and the Northern Territory best wishes for a joyous Christmas as well as good health and happiness throughout next year.

Raymond Tellenbach
Consul General

and Fallert of SWISS DELICATESSEN, GLEBE, who also sponsored the winning team of "Goldfuessli". Many thanks also to all competitors and in particular the organisers.

The "Schuetzenfest" on Sunday, 31st October, saw the largest number of shooters ever (over 100) at this now popular event. Mrs. Sylvia Baselgia came tops in the ladies' section (182 points) and H. P. Buchli, better known as "Bucco", came first in the Open Section with 192 points. The Junior Ladies' prize was won by Therese Meury and the Juniors' prize by Philip Maastricht. Congratulations go to the winners and in particular to the Small Bore Rifle Club committee and members who made the event possible.

THE SWISS YODLERS AND ALPHORNGROUP OF SYDNEY

Four months of activities, beginning with the participation in the international Folkloric Concert at the Opera House. Entertaining the patrons at the Swiss Restaurant Matterhorn, Sylvania Waters, was an interesting experience and appreciated by the proprietors, Lily and Werner Krienbühl.

Giving the authentic Swiss flavour to a Fondue Night at the Hilton Hotel was an opportunity to let a wider audience enjoy the tunes of Switzerland.

The highlight of the year was, of course, the Swiss Ball at the Menzies Hotel, enjoyed by a great gathering of the Swiss Community and their friends.

A visit to Brother Eugen's Missionary Farm at Singleton was a great success. We joined a group of Swiss living in the Hunter Valley and Newcastle area in celebrating Switzerland's birthday. Everybody present was delighted by the tunes of the alphorns, at their best in the great outdoors. Our Consul General, Mr. Tellenbach, pleased everyone with his presence and address. We would like to thank our friends for their hospitality.

The Family Picnic at Amaroo Park was very well attended and everyone had a great time, the weather was beautiful and lots of fun for young and old. In future the picnic will be held at the Hubertus Rifle Range, Badgery's Creek near Liverpool, details to be announced at the appropriate time.

The "Bündnerabig" at Forestville Memorial Hall on Saturday 23rd October was a night of fun and enjoyment for everyone.

**GROSSES
WALDFEST**

5/6 FEB., 83

Organised by The Swiss Yodlers of Sydney

**Saturday/Sunday 5/6 February, 1983
Bielany Park, Colo River**

ADMISSION: \$15.00 per person (Children free) covering:

- free entry into Park
- free beer from 7 p.m.-11 p.m. Saturday
- free dinner (*tender beef from the spit, selection of exotic mixed salads, bread etc.*)
- free coffee and cake (Hefenkranz/Chelsea Bun)
- free Mehlsuppe with cheese (8-9 a.m. Sunday)

ENTERTAINMENT:

Live Dance Music and Presentation by the Swiss Yodlers and Alphorn Group

FACILITIES:

- a new Barn will provide shelter, so don't stay home even if it rains
- showers and toilets are available
- soft drinks on sale

YOU BRING:

- own tent, station wagon, sleeping bag etc.
- own catering for children

HOW TO FIND IT:

—Windsor—Wilberforce—on Putty Road to Colo River—turn left just before the bridge and follow the Swiss signs.

INFORMATION:

for details ring: (after hours)—44 3318, 467 2516, 579 6848

It is necessary, for catering purposes, that all bookings are made in advance

----- (use coupon below) -----

I hereby apply for admission tickets to the WALDFEST at Colo River:

..... Tickets at \$15.00 (per person) = \$.....

Total amount enclosed by: *Cheque/Cash*

Applications must be posted together with payments by 20/1/83 to:

The Swiss Yodlers of Sydney, 116 Fiddenswharf Road, Killara 2071

NameAddress

Suburb.....PostcodePhone

Our ever-popular "Waldfest" will be held on the 5th and 6th of February, 1983 at Bielany Park, Coloriver. Please book early.

Frank Baiker, Swiss Yodlers and Al-phorngroup, Sydney.

CERCLE ROMAND

L'assemblée générale du Cercle Romand a élu le comité suivant pour l'année 1982/83.

President	Paul Lambert	467 1047
Secrétaire	Pier Fasnacht	449 6193
Caissier	Jean Bleiker	816 2057

Membres
Beatrice Walsh
Christian Farine
George Kussler
Aldo Ottolina

Le programme prévu pour les prochains mois:

Le 4 Pour les enfants Le Père
decembre Noël conjointement avec
le Club Swiss (Lane Cove
River Park). En janvier une
journée à la plage
En mars une broche.
En avril probablement une
journée de pétanque.

Le Cercle Romand organise ces activités pour promouvoir le contact entre Romand et Suisse parlant français.

Pour plus de détails contactez un membre du comité.

L'adresse du secretariat: P. Fasnacht, 4 Miowera St., North Turrumurra 2074. Tel. 449 6193.

P. Lambert

NOTICE TO CLUBS

Please send your articles for the "Swiss Review" 1/83 as well as any enquiries regarding publicity, before 10th February, 1983, to:

Consulate General of Switzerland
425 St. Kilda Road, Melbourne, Vic. 3004.

PERTH

SWISS CLUB OF WESTERN AUSTRALIA Inc.

All correspondence to be addressed to: The Secretary, P.O. Box 328, Cloverdale 6105. Phone: 277 376.

Swiss Club Committee 1982 83

President:	David ZELLER	457 2784
Vice President:		
	Benny SCHILDKNECHT	458 3532
Secretary:	Trudi BROGLE	277 3761
Minutekeeper:		
	Helen SCHMIDHAUSER	364 6935
Treasurer:	Sue SCHUPPLI	361 5976
Editor:	Rita ZELLER	457 2784
Entertainment Officer:		
	Walter KUNZ	457 7989
Committee Member:		
	Hilde SCHUPPLI	361 5976

Both Swiss nationals (active members) and non-Swiss (passive members) are most welcome to join the Club. Application forms for membership can be obtained from any committee member.

Annual Membership Fee:

\$25.00 per couple \$15.00 single

Social Calendar

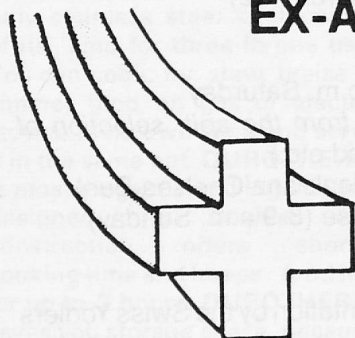
Sunday, 5th December—SAMICHLAUS — PICNIC at Pelican Point, Crawley

Saturday, 11th December—CHRISTMAS PARTY at Ruedi and Elsi's Place, 29 Marie Way, Kalamunda, 7-11 p.m. 1983

Monday, 7th February—Get-Together at la RIVE GAUCHE RESTAURANT, 33 Mends Street, South Perth.

Saturday, 19th February—19th Barbecue at the Zeller's, 22 Marjorie Ave., Shelley, 6-11 p.m.

EX-AUSSIE CLUB SCHWEIZ



VERWANDTEN- BESUCHE AUSTRALIEN

Europa – Australien – Europa

Ab sFr. 1843.— (hin und zurück)

Zürich – Australien – Zürich ab sFr. 2470.—

Einzel-Flugreisen – Tägliche Abflüge! – Ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten aus der Schweiz, Sie endlich einmal in Australien zu besuchen!

Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Australien bestens kennen, ist eine ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet.

Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen.

**GÜNSTIGE FLUGSCHEINE
HOTELRESERVATIONEN
PASS/VISUM-BESCHAFFUNG**

General-Manager:

Bruno Böckli

